

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

gültig ab / valable dès le 01.01.2010

Hallenbad / piscine couverte

Mo / lu , Di / ma, Do / je	7.00 – 19.00 *
Mi / me, Fr / ve	7.00 – 21.00 *
Sa / sa	8.00 – 18.00 *
So / di	8.00 – 17.00

- * Ab 17.00 Uhr nur noch für Schwimmer geöffnet – kein Badeplausch möglich (Kinder in Begleitung Erwachsener).
- * Dès 17h00 uniquement pour les nageurs – pas de possibilité de jeux aquatiques (enfants accompagnés d'un adulte).

Kinder Aktivitäten / Activités pour enfants

Mo – Fr / lu – ve	14.00 – 16.45
Sa / sa, So / di	12.00 – 16.45

Die Wasserrutschbahn und die verschiedenen Spielsachen stehen zu diesen Zeiten zur Verfügung.
Le toboggan et le matériel de jeux vous sont mis à disposition durant ces heures.

Sauna, Solarium

Mo – Fr / lu – ve	7.00 – 21.00
Sa / sa	8.00 – 18.00
So / di	8.00 – 17.00

Fitness-Center / Centre de fitness

Mo – Fr / lu – ve	7.00 – 22.00 **
Sa / sa	8.00 – 18.00
So / di	8.00 – 17.00

** im Sommer (01.06. – 31.08.) bis 21.00 Uhr geöffnet

** en été (01.06. – 31.08.) ouvert jusqu'à 21h00

Kinderhütedienst / Garderie d'enfants

Di / ma, Do / je	08.30 – 11.30
------------------	---------------

Änderungen vorbehalten. Bitte beachten Sie auf der Rückseite die speziellen Öffnungszeiten an Feiertagen, Anlässen sowie während der Sommerrevision.

Sous réserve de modification. Veuillez observer au verso les heures d'ouverture spéciales durant les jours fériés et les manifestations, ainsi que durant la révision d'été.

Spezielle Öffnungszeiten / Heures d'ouverture spéciales

	Hallenbad / piscine couverte	Sauna, Solarium	Fitness
Neujahrstag / Nouvel an 01.01.2010	Das ganze Sport- und Freizeitcenter bleibt geschlossen. / L'ensemble du centre de sports et loisirs reste fermé.		
Berchtoldstag / Saint Berchtold 02.01.2010	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00
Samstag / Samedi 30.01.2010	geschlossen / fermée (Meeting)	08.00 – 18.00	08.00 – 18.00
Sonntag / Dimanche 31.01.2010	geschlossen / fermée (Meeting)	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00
Karfreitag / Vendredi saint 02.04.2010	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00
Ostersonntag / Pâques 04.04.2010	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00
Ostermontag / Lundi de Pâques 05.04.2010	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00
Samstag / Samedi 01.05.2010	geschlossen / fermée (Meeting)	08.00 – 18.00	08.00 – 18.00
Sonntag / Dimanche 02.05.2010	geschlossen / fermée (Meeting)	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00
Auffahrt / Ascension 13.05.2010	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00
Pfingsten / Pentecôte 23.05.2010	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00
Pfingstmontag / Lundi de Pentecôte 24.05.2010	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00
Sommer-Revision / Révision d'été 05.07.2010 – 01.08.2010	geschlossen / fermée	geschlossen / fermé	spez. Öffnungszeiten / heures d'ouverture spéciales
Heiliger Abend / Veille de Noël 24.12.2010	07.00 – 16.00	07.00 – 16.00	07.00 – 16.00
Weihnachten / Noël 25.12.2010	Das ganze Sport- und Freizeitcenter bleibt geschlossen. / L'ensemble du centre de sports et loisirs reste fermé.		
Stephanstag / Saint Etienne 26.12.2010	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00	08.00 – 17.00
Silvester / Saint-Sylvestre 31.12.2010	07.00 – 16.00	07.00 – 16.00	07.00 – 16.00